|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | **S** | |  |  |  | |  | 75 | |  | | --- | | **TG/335/1** | | **ORIGINAL:** Inglés | | **FECHA:** 2020-12-17 | | | **UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES** | | | |  | Ginebra |  | |  |  |  | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | | **MOSTAZA DE SAREPTA,  MOSTAZA INDIA** | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Código(s) UPOV:  BRASS\_JUN | | |  | | |  | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Brassica juncea* (L.) Czern. | | | |  | | |  | | --- | | \* | | |  |  |  | | |  | | --- | | **DIRECTRICES** | |  | | **PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN** | |  | | **DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD** | | | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Nombres alternativos:\* | | | | | | |  | | | | | | *Nombre botánico* | *Inglés* | *Francés* | *Alemán* | *Español* | | |  | | --- | | *Brassica juncea* (L.) Czern. | | |  | | --- | | Brown mustard,  Indian mustard, Oriental mustard | | |  | | --- | | Moutarde brune | | |  | | --- | | Sareptasenf | | |  | | --- | | Mostaza de Sarepta, Mostaza india | | |  |  |  |  |  | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades. | | |
|  |  |  |
| |  | | --- | | **DOCUMENTOS CONEXOS** | |  | | Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos. | | | |

|  |
| --- |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | ÍNDICE | PÁGINA | |  |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.............................................................................................. | [3](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIAL NECESARIO....................................................................................................................................... | [3](#Section2) | |  |  |  | | 3. | MÉTODO DE EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Número De Ciclos De Cultivo.................................................................................................................... | [3](#Section3-1) | | 3.2 | Lugar De Ejecución De Los Ensayos........................................................................................................ | [3](#Section3-2) | | 3.3 | Condiciones Para Efectuar El Examen...................................................................................................... | [3](#Section3-3) | | 3.4 | Diseño De Los Ensayos............................................................................................................................. | [3](#Section3-4) | | 3.5 | Ensayos Adicionales.................................................................................................................................. | [4](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD................................................ | [4](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinción................................................................................................................................................... | [4](#Section4-1) | | 4.2 | Homogeneidad.......................................................................................................................................... | [5](#Section4-2) | | 4.3 | Estabilidad................................................................................................................................................. | [5](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.................... | [5](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.............................................................................................. | [6](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Categorías De Caracteres......................................................................................................................... | [6](#Section6-1) | | 6.2 | Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes..................................................................................... | [6](#Section6-2) | | 6.3 | Tipos De Expresión.................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) | | 6.4 | Variedades Ejemplo................................................................................................................................... | [6](#Section6-4) | | 6.5 | Leyenda..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES..................................................................................................................................................... | [8](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.......................................................................................... | [18](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explicaciones Relativas A Varios Caracteres............................................................................................ | [18](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales................................................................................... | [18](#Section8-2) | | 8.3 | Claves para los estados de desarrollo....................................................................................................... | [26](#Section9) | | 8.4 | Otros nombres de las variedades ejemplo................................................................................................ | [27](#Section9) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAFÍA...................................................................................................................................................... | [28](#Section9) | |  |  |  | | 10. | CUESTIONARIO TÉCNICO.................................................................................................................................. | [29](#Section10) | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | |  | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objeto de estas directrices de examen |
|  |  |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de  *Brassica juncea* (L.) Czern. | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
| 2. | Material necesario |
|  |  |
|  |  |
| 2.1 | |  | | --- | | Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias. | |
|  |  |
| 2.2 | |  | | --- | | El material se entregará en forma de semillas. | |
|  |  |
| 2.3 | |  | | --- | | La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de: | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | 3000 semillas en el caso de plantas aisladas  o 20000 semillas en el caso de plantas sembradas a chorrillo. | |
|  |  |
|  | La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando la semilla deba almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante. |
|  |  |
| 2.4 | |  | | --- | | El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes. | |
|  |  |
| 2.5 | |  | | --- | | El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Método de examen |
|  |  |
|  |  |
| *3.1* | *Número de ciclos de cultivo* |
|  |  |
| 3.1.1 | La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |  |
| 3.1.2 | Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado. |
|  |  |
| *3.2* | *Lugar de ejecución de los ensayos* |
|  |  |
|  | Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar. |
|  |  |
| *3.3* | *Condiciones para efectuar el examen* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.3.1 | | Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. |
|  |  |
| 3.3.2 | El estado óptimo de desarrollo para evaluar cada carácter se indica mediante una referencia en la tabla de caracteres. Los estados de desarrollo indicados por cada referencia se describen en el Capítulo 8.3. |
|  |  |
| *3.4* | *Diseño de los ensayos* |
|  |  |
|  |  |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 3.4.1 | | |  | | --- | | En el caso de plantas aisladas, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 60 plantas, que se dividirán en al menos 2 repeticiones. | | | |  | | --- | | 3.4.2 | | |  | | --- | | En el caso de parcelas sembradas a chorrillo, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 200 plantas, que se dividirán en al menos 2 repeticiones. | | |  |  | | |
| |  | | --- | |  |   *3.5* | *Ensayos adicionales* |
|  |  |
|  | Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad |
|  |  |
| *4.1* | *Distinción* |
|  |  |
| 4.1.1 | Recomendaciones generales |
|  |  |
|  | Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |  |
| 4.1.2 | Diferencias consistentes |
|  |  |
|  | Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |  |
| 4.1.3 | Diferencias claras |
|  |  |
|  | Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. |
|  |  |
| 4.1.4 | |  | | --- | | Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 30 plantas o partes de cada una de las 30 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo. | |
|  |  |
| 4.1.5 | Método de observación |
|  |  |
|  | El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”): |
|  |  |
|  | |  | | --- | | MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas  MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales  VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas  VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales | |
|  |  |
|  | Tipo de observación visual (V) o medición (M) |
|  |  |
|  | La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc. |
|  | |  | | --- | | Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S) | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  | |  | | --- | | A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción. | |
|  |  |
|  | Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado. |
|  |  |
| *4.2* | *Homogeneidad* |
|  |  |
| 4.2.1 | Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |  |
| 4.2.2 | |  | | --- | | Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades propagadas mediante semillas. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”. | |
| |  | | --- | | 4.2.3 | | La evaluación de la homogeneidad en las variedades alógamas se realizará de conformidad con las recomendaciones que figuran en la Introducción General. |
|  |  |
| 4.2.4 | |  | | --- | | Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades autógamas, deberá aplicarse una población estándar del 2% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 60 plantas, se permitirán 3 plantas fuera de tipo. En el caso de una muestra de 200 plantas sembradas a chorrillo, se permiten 7 plantas fuera de tipo. | |
|  |  |
| *4.3* | *Estabilidad* |
|  |  |
| 4.3.1 | En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable. |
|  |  |
| 4.3.2 | Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo |
|  |  |
| 5.1 | Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción. |
|  |  |
| 5.2 | Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 5.3 | Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento: |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | (a) | |  | |  | | --- | | Semilla: color (caràcter 1) | | | (b) |  | Hoja: tipo (caràcter 5) | | (c)   |  | | --- | |  |   ( |  | |  | | --- | | Solo variedades con Hoja: tipo: entera o lobulada: Limbo: densidad de las incisiones del borde (caràcter 18) | | | |  | | --- | | (d) | |  | |  | | --- | | Solo variedades con Hoja: tipo: entera o lobulada:Limbo: ampollado (caràcter 19) | | | (e) |  | Solo variedades con Hoja: tipo: entera: Limbo: anchura del nervio central (carácter 20) | | |  | | --- | | (f) | |  | |  | | --- | | Planta: formación de repollo (caràcter 21) | | |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 5.4 | En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introducción a la tabla de caracteres |
|  |  |
| *6.1* | *Categorías de caracteres* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caracteres estándar de las directrices de examen |
|  |  |
|  | Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias. |
|  |  |
| 6.1.2 | Caracteres con asterisco |
|  |  |
|  | Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten. |
|  |  |
| *6.2* | *Niveles de expresión y notas correspondientes* |
|  |  |
| 6.2.1 | Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción. |
|  |  |
| 6.2.3 | Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen. |
|  |  |
| *6.3* | *Tipos de expresión* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo). |
|  |  |
| *6.4* | *Variedades ejemplo* |
|  |  |
|  | En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Leyenda* |
|  |  |
| |  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **1** | | |  | | --- | | **2** | | |  | | --- | | **3** | | |  | | --- | | **4** | | |  | | --- | | **5** | | |  | | --- | | **6** | | |  | | --- | | **7** | | | | | |  |  | |  | | --- | | **Name of characteristics in English** | | | |  | | --- | | **Nom du caractère en français** | | | |  | | --- | | **Name des Merkmals auf Deutsch** | | |  | | --- | | **Nombre del carácter en español** | |  |  | |  |  | |  | | --- | | states of expression | | | |  | | --- | | types d’expression | | | |  | | --- | | Ausprägungsstufen | | |  | | --- | | tipos de expresión | | |  | | --- | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 1 | Número de carácter | | | |  |  |  |  | | 2 | (\*) | Carácter con asterisco | – véase el Capítulo 6.1.2 | |  |  |  |  | | 3 | Tipo de expresión | | | |  | QL | Carácter cualitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  | QN | Carácter cuantitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  | PQ | Carácter pseudocualitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  |  |  |  | | 4 | Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable) | | | |  | MG, MS, VG, VS | | – véase el Capítulo 4.1.5 | |  |  |  |  | | 5 | |  | | --- | | (+) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2 | | | | |  |  |  |  | | 6 | |  | | --- | | (a)-(b) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | |   Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1 | | |  |  |  |  | | 7 | |  | | --- | | Clave del estado de desarrollo Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.3 | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |  |
|  |  |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  |  | **00** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Seed: color** | | | |  | | --- | | **Graine : couleur** | | | |  | | --- | | **Samen: Farbe** | | |  | | --- | | **Semilla: color** | |  |  |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Kigarashina | 1 |
|  |  | blackish brown | | brun noirâtre | | schwärzlich braun | marrón negruzco | Akaoba Takana, Esperance, Miike Takana, Terrafit, Terraplus | 2 |
| **2.** |  | **QN** | **VG** |  |  | **10** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Hypocotyl: anthocyanin coloration** | | | |  | | --- | | **Hypocotyle : pigmentation anthocyanique** | | | |  | | --- | | **Hypokotyl: Anthocyanfärbung** | | |  | | --- | | **Hipocótilo: pigmentación antociánica** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | nulle ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Jarangi, TTK456,  Zasai FM-58 | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Jarami, Shinkoku Seisai | 2 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Kigarashina | 3 |
| **3.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  | **10** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Cotyledon: length** | | | |  | | --- | | **Cotylédon : longueur** | | | |  | | --- | | **Keimblatt: Länge** | | |  | | --- | | **Cotiledón: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Junkei Yamashiona, Vittasso | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Katsuona, Terraplus | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Scala | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **4.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  | **10** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Cotyledon: width** | | | |  | | --- | | **Cotylédon : largeur** | | | |  | | --- | | **Keimblatt: Breite** | | |  | | --- | | **Cotiledón: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Junkei Yamashiona, Vittasso | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Katsuona, Pacific Gold, Terraplus | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Minaret, Terminator | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha |  | 9 |
| **5.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: type** | | | **Feuille : type** | | **Blatt: Typ** | **Hoja: tipo** |  |  |
|  |  | entire | | entier | | ganzranding | entero | Akaoba Takana,  Kekkyu Takana,  Miike Takana,  Sagami Green,  Shinkoku Seisai | 1 |
|  |  | lobed | | lobé | | gelappt | lobulado | Hagarashina, Kigarashina, Terrafit | 2 |
|  |  | divided | | découpé | | geteilt | dividido | Akariasu, Flaming Frills, Riasu Karashina,  Scarlet Frills | 3 |
| **6.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: shape** | | | |  | | --- | | **Feuille : forme** | | | |  | | --- | | **Blatt: Form** | | |  | | --- | | **Hoja: forma** | |  |  |
|  |  | ovate | | ovale | | eiförmig | oval | Serihon | 1 |
|  |  | circular | | circulaire | | rund | circular | Kekkyu Takana | 2 |
|  |  | elliptic | | elliptique | | elliptisch | elíptica | Akariasu | 3 |
|  |  | oblong | | oblongue | | länglich | oblonga | Etamine, Zasai FM-58 | 4 |
|  |  | obovate | | obovale | | verkehrt eiförmig | oboval | Esperance, Katsuona | 5 |
|  |  | spatulate | | spatulée | | spatelförmig | espatulada | Kigarashina | 6 |
| **7.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: attitude** | | | |  | | --- | | **Feuille : port** | | | |  | | --- | | **Blatt: Haltung** | | |  | | --- | | **Hoja: porte** | |  |  |
|  |  | erect | | dressé | | aufrecht | erecto | Energy, Vittasso, Wasabina | 1 |
|  |  | erect to semi-erect | | dressé à demi-dressé | | aufrecht bis halbaufrecht | erecto a semierecto |  | 2 |
|  |  | semi-erect | | demi-dressé | | halbaufrecht | semierecto | Esperance,  Shinkoku Seisai | 3 |
|  |  | semi-erect to horizontal | | démi-dressé à horizontal | | halbaufrecht bis waagerecht | semierecto a horizontal |  | 4 |
|  |  | horizontal | | horizontal | | waagerecht | horizontal | Etamine, Miike Takana | 5 |
| **8.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: length** | | | |  | | --- | | **Feuille : longueur** | | | |  | | --- | | **Blatt: Länge** | | |  | | --- | | **Hoja: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Chirimen Hakarashina | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Miike Takana, Terraplus | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Akaoba Takana, Vittasso | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **9.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: width** | | | |  | | --- | | **Feuille : largeur** | | | |  | | --- | | **Blatt: Breite** | | |  | | --- | | **Hoja: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Chirimen Hakarashina | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Miike Takana, Terraplus | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Katsuona, Vittasso | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha |  | 9 |
| **10.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: length of petiole** | | | |  | | --- | | **Feuille : longueur du pétiole** | | | |  | | --- | | **Blatt: Länge des Blattstiels** | | |  | | --- | | **Hoja: longitud del pecíolo** | |  |  |
|  |  | absent or very short | | absente ou très courte | | fehlend oder sehr kurz | ausente o muy corta | Serihon | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Miike Takana | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Junkei Yamashiona | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga |  | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **11.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: width of petiole** | | | |  | | --- | | **Feuille : largeur du pétiole** | | | |  | | --- | | **Blatt: Breite des Blattstiels** | | |  | | --- | | **Hoja: anchura del pecíolo** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Kigarashina | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Katsuona | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Shinkoku Seisai | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha |  | 9 |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **12.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with leaf: type: lobed or divided: Leaf blade: size of terminal lobe** | | | |  | | --- | | **Seulement les variétés avec feuille : type : lobée ou découpés : Limbe : taille du lobe terminal** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blatt: Typ: gelappt oder geteilt: Blattspreite: Größe des Endlappens** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Hoja: tipo: lobulada o dividida: Limbo: tamaño del lóbulo terminal** | |  |  |
|  |  | very small | | très petite | | sehr klein | muy pequenõ |  | 1 |
|  |  | very small to small | | très petite à petite | | sehr klein bis klein | muy pequenõ a pequenõ |  | 2 |
|  |  | small | | petite | | klein | pequenõ | Akariasu | 3 |
|  |  | small to medium | | petite à moyenne | | klein bis mittel | pequenõ a medio |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Kigarashina | 5 |
|  |  | medium to large | | moyenne à grande | | mittel bis groß | medio a grande |  | 6 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Pacific Gold, Perm Green | 7 |
|  |  | large to very large | | grande à très grande | | groß bis sehr groß | grande a muy grande |  | 8 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande |  | 9 |
| **13.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: number of lateral lobes** | | | |  | | --- | | **Limbe : nombre de lobes latéraux** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Anzahl der Seitenlappen** | | |  | | --- | | **Limbo: número de lóbulos laterales** | |  |  |
|  |  | absent or very few | | nul ou très petit | | fehlend oder sehr wenige | ausentes o muy bajo | Akaoba Takana, Sagami Green | 1 |
|  |  | very few to few | | très petit à petit | | sehr wenige bis wenige | muy bajo a bajo |  | 2 |
|  |  | few | | petit | | wenige | bajo | Minaret | 3 |
|  |  | few to medium | | petit à moyen | | wenige bis mittel | bajo a medio |  | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Esperance, Kigarashina | 5 |
|  |  | medium to many | | moyen à élevé | | mittel bis viele | medio a alto |  | 6 |
|  |  | many | | élevé | | viele | alto | Akariasu, TTK456 | 7 |
|  |  | many to very many | | élevé à très élevé | | viele bis sehr viele | alto a muy alto |  | 8 |
|  |  | very many | | très élevé | | sehr viele | muy alto |  | 9 |
| **14.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: pubescence on lower side** | | | |  | | --- | | **Limbe : pubescence sur la face inférieure** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Behaarung der Unterseite** | | |  | | --- | | **Limbo: pubescencia en envés** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | nulle ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Miike Takana | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Oba Takana | 2 |
|  |  | strong | | forte | | stark | densa | Kigarashina | 3 |
| **15.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: anthocyanin coloration** | | | |  | | --- | | **Limbe : pigmentation anthocyanique** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Anthocyanfärbung** | | |  | | --- | | **Limbo: pigmentación antociánica** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | nulle ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Kekkyu Takana, Vitamine | 1 |
|  |  | very weak to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil |  | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Miike Takana | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | media a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | TTK456 | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte |  | 9 |
| **16.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with anthocyanin coloration: absent or very weak: Leaf blade: intensity of green color** | | | |  | | --- | | **Seulement les variétés avec pigmentation anthocyanique : nulle ou très faible : Limbe : intensité de la couleur verte** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Anthocyanfärbung: fehlend oder sehr gering: Blattspreite: Intensität der grünen Farbe** | | |  | | --- | | **Solo variedades con pigmentación antociánica: ausente o muy débil: Limbo: intensidad del color verde** | |  |  |
|  |  | very light | | très claire | | sehr hell | muy clara |  | 1 |
|  |  | very light to light | | très claire à claire | | sehr hell bis hell | muy clara a clara |  | 2 |
|  |  | light | | claire | | hell | clara | Wasabina | 3 |
|  |  | light to medium | | claire à moyenne | | hell bis mittel | clara a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Etamine, Golden Streaks, Katsuona | 5 |
|  |  | medium to dark | | moyenne à foncée | | mittel bis dunkel | media a oscura |  | 6 |
|  |  | dark | | foncée | | dunkel | oscura | Terratop | 7 |
|  |  | dark to very dark | | foncée à très foncée | | dunkel bis sehr dunkel | oscura a muy oscurs |  | 8 |
|  |  | very dark | | très foncée | | sehr dunkel | muy oscura |  | 9 |
| **17.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with leaf: type: entire or lobed: Leaf blade: undulation of margin** | | | |  | | --- | | **Seulement les variétés avec feuille : type : entière ou lobée : Limbe : ondulation du bord** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blatt: Typ: ganzrandig oder gelappt: Blattspreite: Wellung des Randes** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Hoja: tipo: entera o lobulada: Limbo: ondulación del borde** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | nulle ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil |  | 1 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Akaoba Takana | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Katsuona | 3 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Chirimen Hakarashina | 4 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte |  | 5 |
| **18.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with leaf: type: entire or lobed: Leaf blade: density of incisions of margin** | | | |  | | --- | | **Seulement les variétés avec feuille : type : entière ou lobée : Limbe : densité des incisions du bord** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blatt: Typ: ganzrandig oder gelappt: Blattspreite: Dichte der Randeinschnitte** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Hoja: tipo: entera o lobulada: Limbo: densidad de las incisiones del borde** | |  |  |
|  |  | absent or very sparse | | nulle ou très lâche | | fehlend oder sehr locker | ausente o muy laxa |  | 1 |
|  |  | very sparse to sparse | | très lâche à lâche | | sehr locker bis locker | muy laxa a laxa |  | 2 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | laxa | Etamine, Katsuona | 3 |
|  |  | sparse to medium | | lâche à moyenne | | locker bis mittel | laxa a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Opaleska | 5 |
|  |  | medium to dense | | moyenne à dense | | mittel bis dicht | media a densa |  | 6 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | Oportuna | 7 |
|  |  | dense to very dense | | dense à très dense | | dicht bis sehr dicht | densa a muy densa |  | 8 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa |  | 9 |
| **19.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with leaf: type: entire or lobed: Leaf blade: blistering** | | | |  | | --- | | **Seulement les variétés avec feuille : type : entière ou lobée : Limbe : cloqûre** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blatt: Typ: ganzrandig oder gelappt: Blattspreite: Blasigkeit** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Hoja: tipo: entera o lobulada: Limbo: ampollado** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder schwach | ausente o débil | Etamine, Kigarashina | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Akaoba Takana | 2 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Katsuona | 3 |
| **20.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(a)** | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with leaf: type: entire: Leaf blade: width of midrib** | | | |  | | --- | | **Seulement les variétés avec feuille : type : entière : Limbe : largeur de la nervure médiane** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blatt: Typ: ganzrandig: Blattspreite: Breite der Mittelrippe** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Hoja: tipo: entera: Limbo: anchura del nervio central** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Sagami Green | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Katsuona | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Shinkoku Seisai | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha |  | 9 |
| **21.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** |  | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: head formation** | | | |  | | --- | | **Plante : formation d’une pomme** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Kopfbildung** | | |  | | --- | | **Planta: formación de repollo** | |  |  |
|  |  | absent | | absente | | fehlend | ausente | Kigarashina | 1 |
|  |  | present | | présente | | vorhanden | presente | Kekkyu Takana | 9 |
| **22.** |  | **QN** | **MS/VG** |  |  | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Head: height** | | | |  | | --- | | **Pomme : hauteur** | | | |  | | --- | | **Kopf: Höhe** | | |  | | --- | | **Repollo: altura** | |  |  |
|  |  | short | | basse | | kurz | corta |  | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Kekkyu Takana,  Unzen Kekkyu Takana | 2 |
|  |  | tall | | haute | | hoch | alta |  | 3 |
| **23.** |  | **QN** | **MS/VG** |  |  | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Head: width** | | | |  | | --- | | **Pomme : largeur** | | | |  | | --- | | **Kopf: Breite** | | |  | | --- | | **Repollo: anchura** | |  |  |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha |  | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Kekkyu Takana,  Unzen Kekkyu Takana | 2 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha |  | 3 |
| **24.** |  | **QN** | **MS/VG** |  |  | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Head: number of leaves** | | | |  | | --- | | **Pomme : nombre de feuilles** | | | |  | | --- | | **Kopf: Anzahl Blätter** | | |  | | --- | | **Repollo: número de hojas** | |  |  |
|  |  | very few | | très petit | | sehr wenige | muy bajo |  | 1 |
|  |  | very few to few | | très petit à petit | | sehr wenige bis wenige | muy bajo a bajo |  | 2 |
|  |  | few | | petit | | wenige | bajo |  | 3 |
|  |  | few to medium | | petit à moyen | | wenige bis mittel | bajo a medio |  | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Kekkyu Takana,  Unzen Kekkyu Takana | 5 |
|  |  | medium to many | | moyen à élevé | | mittel bis viele | medio a alto |  | 6 |
|  |  | many | | élevé | | viele | alto |  | 7 |
|  |  | many to very many | | élevé à très élevé | | viele bis sehr viele | alto a muy alto |  | 8 |
|  |  | very many | | très élevé | | sehr viele | muy alto |  | 9 |
| **25.** |  | **PQ** | **VG** |  |  | **19** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Head: internal color** | | | |  | | --- | | **Pomme : couleur intérieure** | | | |  | | --- | | **Kopf: Innenfarbe** | | |  | | --- | | **Repollo: color interno** | |  |  |
|  |  | yellowish white | | blanc jaunâtre | | gelblich weiß | blanco amarillento | Unzen Kekkyu Takana | 1 |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde claro |  | 2 |
|  |  | medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio | Kekkyu Takana | 3 |
| **26.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** |  | **20-29** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Main stem: shape** | | | |  | | --- | | **Tige principale : forme** | | | |  | | --- | | **Haupttrieb: Form** | | |  | | --- | | **Tallo principal: forma** | |  |  |
|  |  | narrow conic | | conique étroite | | schmal kegelförmig | cónica estrecha | Kigarashina | 1 |
|  |  | broad conic | | conique large | | breit kegelförmig | cónica ancha | Zasai FM-58 | 2 |
|  |  | rounded | | arrondie | | abgerundet | redondeada | Umino | 3 |
|  |  | branched | | ramifiée | | verzweigt | ramificada | FE-K226 | 4 |
| **27.** |  | **QN** | **MG** |  |  | **31** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of beginning of bolting** | | | |  | | --- | | **Époque de début de montaison** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt des Schossbeginns** | | |  | | --- | | **Época del comienzo de la floración** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana |  | 2 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Junkei Yamashiona, Scala | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Terraplus | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía |  | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Akaoba Takana | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía |  | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía |  | 9 |
| **28.** |  | **QN** | **MG/MS** |  |  | **50** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of flowering** | | | |  | | --- | | **Époque de floraison** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt der Blüte** | | |  | | --- | | **Época de floración** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana |  | 2 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Terrafit | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Minaret, Terraplus | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía |  | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Brons | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía |  | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Vittasso | 9 |
| **29.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(b)** | **70-79** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: height** | | | |  | | --- | | **Plante : hauteur** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Höhe** | | |  | | --- | | **Planta: altura** | |  |  |
|  |  | very short | | très basse | | sehr niedrig | muy baja |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très basse à basse | | sehr niedrig bis niedrig | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | short | | basse | | niedrig | baja | Pacific Gold, Terminator | 3 |
|  |  | short to medium | | basse à moyenne | | niedrig bis mittel | baja a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Terraplus | 5 |
|  |  | medium to tall | | moyenne à haute | | mittel bis hoch | media a alta |  | 6 |
|  |  | tall | | haute | | hoch | alta | Minaret | 7 |
|  |  | tall to very tall | | haute à très haute | | hoch bis sehr hoch | alta a muy alta |  | 8 |
|  |  | very tall | | très haute | | sehr hoch | muy alta | Vittasso | 9 |
| **30.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(b)** | **70-79** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Silique: length** | | | |  | | --- | | **Silique : longueur** | | | |  | | --- | | **Schote: Länge** | | |  | | --- | | **Silicua: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Terraplus, Vittasso | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Pacific Gold | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Minaret | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **31.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(b)** | **70-79** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Silique: length of beak** | | | |  | | --- | | **Silique : longueur du bec** | | | |  | | --- | | **Schote: Länge der Spitze** | | |  | | --- | | **Silicua: longitud de la punta** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Terraplus, Vittasso | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Terrafit | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga |  | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **32.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(b)** | **70-79** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Silique: width** | | | |  | | --- | | **Silique : largeur** | | | |  | | --- | | **Schote: Breite** | | |  | | --- | | **Silicua: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Vittasso | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Energy, Terrafit | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Oba Takana | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha |  | 9 |
| **33.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(b)** | **70-79** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Silique: length of peduncle** | | | |  | | --- | | **Silique : longueur du pédoncule** | | | |  | | --- | | **Schote: Länge des Stiels** | | |  | | --- | | **Silicua: longitud del pedúnculo** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Vittasso | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Energy | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Minaret | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **34.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Tendency to form inflorescences** | | | |  | | --- | | **Tendance à former des inflorescences** | | | |  | | --- | | **Neigung zur Bildung von Blütenständen** | | |  | | --- | | **Tendencia a formar inflorescencias** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | nulle ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Brons, Vittasso | 1 |
|  |  | very weak to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil |  | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Terraplus | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | media a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte |  | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Energy, Minaret, Terrafit | 9 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 8. | Explicaciones de la tabla de caracteres | | |  |  | | --- | --- | |  | | |  | | | *8.1* | *Explicaciones relativas a varios caracteres* | |  | | |  | Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación: | |  | | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en la hoja más grande plenamente desarrollada. | |  | | | (b) | Las observaciones deberán efectuarse en las variedades sin formación de repollo. | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | | |  | | --- | | *8.2* | | *Explicaciones relativas a caracteres individuales* | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 3: Cotiledón: longitud | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en los cotiledones de 30 plántulas. Si los dos cotiledones son de tamaño diferente, se deberá medir el más grande. La longitud se define como la distancia entre la base de la depresión del extremo superior del cotiledón y el punto donde la anchura del peciolo llega aproximadamente a los 4 mm. La anchura deberá medirse en el punto más ancho de los cotiledones.  80  a = Cotiledón: anchura (carácter 4)  b = Cotiledón: longitud (carácter 3) | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 4: Cotiledón: anchura | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Véase Ad. 3 | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | Ad. 5: Hoja: tipo   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | 葉タイプ１ | 葉タイプ２の2 | | 1 | 2 | 3 | | entero | lobulado | dividido |  |  | | --- | | Ad. 6: Hoja: forma | | | | | |  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  | ← parte más ancha → | | | |  |  | por debajo de la mitad | en la mitad | por encima de la mitad | | anchura  relativa |  |  |  |  | | estrecha |  |  | 81  4  oblonga | 82  6  espatulada | | media |  | 83  1  oval | 84  3  elíptica | 85  5  oboval | | ancha |  |  | 86  2  circular |  | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 7: Hoja: porte | | | | | |  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 87 | | 1 | | erecto | | |  | | --- | | 88 | | 3 | | semierecto | | |  | | --- | | 89 | | 5 | | horizontal | | | | | | | | | |  | | --- | | Ad. 8: Hoja: longitud | | | | | |  | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | ad_8_leaf_length  a = Hoja: longitud (carácter 8)  b = Hoja: anchura (carácter 9)  c = Hoja: longitud del pecíolo (carácter 10)  d = Hoja: anchura del pecíolo (carácter 11)  e = Limbo: anchura del nervio central (carácter 20) | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 9: Hoja: anchura | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Véase Ad. 8 | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 10: Hoja: longitud del pecíolo | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Véase Ad. 8 | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 11: Hoja: anchura del pecíolo | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Véase Ad. 8 | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 12: Solo variedades con Hoja: tipo: lobulada o dividida: Limbo: tamaño del lóbulo terminal | | | | | |  | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | Las partes del limbo se consideran lóbulos si su longitud es al menos equivalente a la anchura del peciolo foliar en su punto de inserción y si la hendidura superior del limbo tiene como mínimo la mitad de la longitud de dicho lóbulo.  El lóbulo terminal es el lóbulo superior de la hoja, tal como se indica con el número "1" en la siguiente figura.  Todos los lóbulos excepto el terminal se consideran laterales (n.º 2, 3, 4…. en las figuras siguientes).   |  |  | | --- | --- | | 91 | 92 | | lobulado | dividido |   El tamaño del lóbulo terminal se determinará por la relación entre el tamaño del lóbulo terminal y el tamaño de la hoja. El tamaño del lóbulo terminal y el tamaño de la hoja son las superficies delimitadas por sus correspondientes contornos.  93  a = Tamaño del lóbulo terminal  b = Tamaño de la hoja | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 13: Limbo: número de lóbulos laterales | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Véase Ad. 12 | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 15: Limbo: pigmentación antociánica | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Se deberá observar la intensidad más fuerte de la pigmentación antociánica (y no su extensión). | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 18: Solo variedades con Hoja: tipo: entera o lobulada: Limbo: densidad de las incisiones del borde | | | | | |  | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en la parte distal de las hojas.   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 97 | | 3 | | laxa | | |  | | --- | | 98 | | 5 | | media | | |  | | --- | | 99 | | 7 | | densa | | | | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 19: Solo variedades con Hoja: tipo: entera o lobulada: Limbo: ampollado | | | | | |  | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 100 | | 1 | | ausente o débil | | |  | | --- | | 101 | | 2 | | medio | | |  | | --- | | 102 | | 3 | | fuerte | | | | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 20: Solo variedades con Hoja: tipo: entera: Limbo: anchura del nervio central | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Véase Ad. 8    La anchura del nervio medio deberá medirse en el punto más ancho. | | | | | | |  | | --- | | Ad. 21: Planta: formación de repollo | | | | | |  | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 103 | | 1 | | ausente | | |  | | --- | | 104 | | 9 | | presente | | | | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 26: Tallo principal: forma | | | | | | Las observaciones de la forma del tallo principal se deberán efectuar tras eliminar las hojas y no incluirán las ramificaciones laterales situadas en la base de dicho tallo.   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 105 | 106 | 107 | 108 | | 1 | 2 | 3 | 4 | | cónica estrecha | cónica ancha | redondeada | ramificada | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 30: Silicua: longitud | | | | | |  | | | | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en silicuas del tercio central de la inflorescencia del tallo principal.  Las observaciones de la longitud de la silicua deberán efectuarse desde la unión del pedúnculo hasta la parte superior, sin incluir la punta.   |  |  | | --- | --- | | 109 | a = Silicua: anchura (carácter 32)  b = Silicua: longitud de la punta (carácter 31)  c = Silicua: longitud (carácter 30)  d = Silicua: longitud del pedúnculo (carácter 33) | | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 31: Silicua: longitud de la punta | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Véase Ad. 30 | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 32: Silicua: anchura | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Véase Ad. 30 | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 33: Solo en variedades con formación de repollo: ausente: Silicua: longitud del pedúnculo | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Véase Ad. 30 | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 34: Tendencia a formar inflorescencias | | | | | |  | | | | | Las observaciones deberán efectuarse en el año de la siembra en condiciones de días largos.   |  | | --- | | La observación de la tendencia a formar inflorescencia (proporción de plantas que no alcanzan el estado de botón floral o que se encuentran en los estados de botón floral, floración o formación de la silicua) se debe realizar en el otoño, cuando el desarrollo se detiene.    Otra posibilidad es observar el comienzo de la floración en este examen; la floración temprana indicará una tendencia fuerte y la floración tardía indicará una tendencia débil. | | | | | |  |  |  |  | | |

|  |
| --- |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | *8.3* |   *8.4* | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Claves para los estados de desarrollo*   |  |  | | --- | --- | | Clave | Descripción general | | 0  01  03  05  07  08  09 | Estado principal de desarrollo 0: Germinación  Comienzo de la imbibición de la semilla  Imbibición total de la semilla  Radícula emergida de la semilla  Hipocótilo con cotiledones emergidos de la semilla  Hipocótilo con cotiledones que crecen hacia la superficie del suelo  Emergencia: los cotiledones asoman a la superficie del suelo | | 1  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19 | Estado principal de desarrollo 1: Desarrollo de las hojas  Cotiledones totalmente desplegados  Primera hoja desplegada  2 hojas desplegadas  3 hojas desplegadas  4 hojas desplegadas  5 hojas desplegadas  6 hojas desplegadas  7 hojas desplegadas  8 hojas desplegadas  9 o más hojas desplegadas | | 2  20  21  22  23  24  25  26  27  28  29 | Estado principal de desarrollo 2: Formación de brotes laterales  Sin brotes laterales  Se detecta el primer brote lateral  Se detectan 2 brotes laterales  Se detectan 3 brotes laterales  Se detectan 4 brotes laterales  Se detectan 5 brotes laterales  Se detectan 6 brotes laterales  Se detectan 7 brotes laterales  Se detectan 8 brotes laterales  Se detectan 9 o más brotes laterales | | 3  30  31  32  33  34  35  36  37  38  39 | Estado principal de desarrollo 3: Elongación del tallo  Sin entrenudos (“roseta”)  Se aprecia 1 entrenudo alargado  Se aprecian 2 entrenudos alargados  Se aprecian 3 entrenudos alargados  Se aprecian 4 entrenudos alargados  Se aprecian 5 entrenudos alargados  Se aprecian 6 entrenudos alargados  Se aprecian 7 entrenudos alargados  Se aprecian 8 entrenudos alargados  Se aprecian 9 o más entrenudos alargados | | 4  40  41  42  43  45  47  49 | Estado principal de desarrollo 4: Emergencia de la inflorescencia  Botones florales presentes, aún recubiertos por las hojas  Botones florales visibles desde arriba (“botón verde”)  Botones florales libres, al mismo nivel que las hojas más jóvenes  Botones florales elevados por encima de las hojas más jóvenes  Botones florales individuales (inflorescencia principal) visibles pero aún cerrados  Botones florales individuales (inflorescencia secundaria) visibles pero aún cerrados  Primeros pétalos visibles, botones florales aún cerrados (“botón amarillo”) | | 5  50  51  52  53  54  55    57  59 | Estado principal de desarrollo 5: Apertura de las flores  Primeras flores abiertas  10% de las flores del racimo principal abiertas, elongación del racimo principal  20% de las flores del racimo principal abiertas  30% de las flores del racimo principal abiertas  40% de las flores del racimo principal abiertas  Floración plena: 50% de las flores del racimo principal abiertas, caída de los pétalos más viejos  Decaimiento de la floración: la mayoría de los pétalos han caído  Final de la floración | | 6  61  62  63  64  65  66  67  68  69 | Estado principal de desarrollo 6: Desarrollo de la silicua  El 10% de las silicuas han alcanzado su tamaño definitivo  El 20% de las silicuas han alcanzado su tamaño definitivo  El 30% de las silicuas han alcanzado su tamaño definitivo  El 40% de las silicuas han alcanzado su tamaño definitivo  El 50% de las silicuas han alcanzado su tamaño definitivo  El 60% de las silicuas han alcanzado su tamaño definitivo  El 70% de las silicuas han alcanzado su tamaño definitivo  El 80% de las silicuas han alcanzado su tamaño definitivo  Casi todas las silicuas han alcanzado su tamaño definitivo | | 7  70  71  72  73  74  75  76  77  78  79 | Estado principal de desarrollo 7: Maduración  Semilla verde, se está llenando la cavidad de la silicua  El 10% de las silicuas están maduras; semillas oscuras y duras  El 20% de las silicuas están maduras; semillas oscuras y duras  El 30% de las silicuas están maduras; semillas oscuras y duras  El 40% de las silicuas están maduras; semillas oscuras y duras  El 50% de las silicuas están maduras; semillas oscuras y duras  El 60% de las silicuas están maduras; semillas oscuras y duras  El 70% de las silicuas están maduras; semillas oscuras y duras  El 80% de las silicuas están maduras; semillas oscuras y duras  Maduración plena: casi todas las silicuas están maduras; semillas oscuras y duras | | 8  87  89 | Estado principal de desarrollo 8: Senescencia  Planta muerta y seca  Producto cosechado |     *Otros nombres de las variedades ejemplo*   |  |  | | --- | --- | | TTK456 1) | Chaplin 2) | | Akaoba Takana 3) | Red Giant 4) |     1) denominación oficial registrada de conformidad con la ley del Japón en 2011.  2) denominación oficial de TTK456 registrada de conformidad con la ley de la Unión Europea en 2014.  3) nombre comercial en el Japón.  4) nombre comercial de Akaoba Takana en la Unión Europea. | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | |  | |  | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Bibliografía | | |  | |  |  |  | | --- | | Fujishiro, T., 1996: Breeding processes and characteristics of a newly bred leaf mustard (*Brassica Juncea* Coss.). Kanagawa, JP  Joy Larkcom, 1991: Oriental Vegetables (The Complete guide for Garden and Kitchen). London, GB, pp. 39 to pp. 45  Meier, U., 2001: Growth stages of mono-and dicotyledonous plants. BBCH Monograph Federal Biological Research Centre for Agriculture and Forestry  Ministry of Agriculture, Forestry & Fisheries of Japan., 1994: National Test Guideline for Karashina  Phillips, R., Rix, M., 1993: Vegetables (The Pan Garden Plants Series). pp. 44  Tsukamoto, Y., 1994: The Grand Dictionary of Horticulture Volume 1. The Shogakukan Ltd., Tokyo, JP, pp. 520 to pp. 522  Takasi A., 2004: Yasai-engei-daihyakka 17. Shadanhojin Nousan-gyoson-bunkakyokai. Tokyo, JP. pp. 169 to pp. 233 | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | CUESTINARIO TÉCNICO | |
|  |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | |  | Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante) | | CUESTIONARIO TÉCNICO rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1. | Objeto del Cuestionario Técnico | | | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1 | | Nombre botánico | |  | | --- | | *Brassica juncea* (L.) Czern. | | |  | | --- | |  | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2 | | Nombre común | |  | | --- | | Mostaza de Sarepta, Mostaza india | |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 2. | Solicitante | | | | |  |  |  |  |  | |  | Nombre | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Dirección | |  |  | |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Número de teléfono | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Número de fax | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Dirección de correo-e | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Obtentor (si no es el | |  |  | |  | solicitante) | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 3. | Denominación propuesta y referencia del obtentor | | | | |  |  |  |  |  | |  | Denominación propuesta | |  |  | |  | (si procede) | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Referencia del obtentor | |  |  | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | | | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |  | | | | | |  |  |  | | | | #4. | Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad | | | | |  |  |  | | | |  | 4.1 | Método de obtención | | | |  | Variedad resultante de: | | | | |  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.1.1 | | |  | | --- | | Cruzamiento | |  | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | cruzamiento controlado | | [ ] | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | cruzamiento parcialmente desconocido | | [ ] | | |  | | --- | | (c) | | |  | | --- | | cruzamiento desconocido | | [ ] | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.2 | | |  | | --- | | Mutación  (sírvase mencionar la variedad parental) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.3 | | |  | | --- | | Descubrimiento y desarrollo  (sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.4 | | Otros (sírvase dar detalles) | [ ] | |  |  | | |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | 4.2 | Método de reproducción de la variedad | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.2.1 | | |  | | --- | | Variedades propagadas mediante semillas | |  | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | Polinización cruzada | | [ ] | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | Otras (sírvase dar detalles) | | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.2 | | Otras (sírvase dar detalles) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: | |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 5. | Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada) | | | |  |  |  |  | |

|  | Caracteres | Ejemplos | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.1** |  |  | | --- | | **(1)** | | |  | | --- | | **Semilla: color** | |  |  |
|  | |  | | --- | | amarillo | | |  | | --- | | Kigarashina | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | marrón negruzco | | |  | | --- | | Akaoba Takana, Esperance, Miike Takana, Terrafit, Terraplus | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.2** |  |  | | --- | | **(5)** | | |  | | --- | | **Hoja: tipo** | |  |  |
|  | |  | | --- | | entero | | |  | | --- | | Akaoba Takana, Kekkyu Takana,  Miike Takana, Sagami Green,  Shinkoku Seisai | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | lobulado | | |  | | --- | | Hagarashina, Kigarashina, Terrafit | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | dividido | | |  | | --- | | Akariasu, Flaming Frills, Riasu Karashina, Scarlet Frills | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.3** |  |  | | --- | | **(6)** | | |  | | --- | | **Hoja: forma** | |  |  |
|  | |  | | --- | | oval | | |  | | --- | | Serihon | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | circular | | |  | | --- | | Kekkyu Takana | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | elíptica | | |  | | --- | | Akariasu | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | oblonga | | |  | | --- | | Etamine, Zasai FM-58 | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | oboval | | |  | | --- | | Esperance, Katsuona | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | espatulada | | |  | | --- | | Kigarashina | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.4** |  |  | | --- | | **(7)** | | |  | | --- | | **Hoja: porte** | |  |  |
|  | erecto | |  | | --- | | Energy, Vittasso, Wasabina | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | erecto a semierecto | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | semierecto | |  | | --- | | Esperance, Shinkoku Seisai | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | semierecto a horizontal | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | horizontal | |  | | --- | | Etamine, Miike Takana | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: | | | | | | |
|  | | | | | |
|  | Caracteres | Ejemplos | Note |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.5** |  |  | | --- | | **(18)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Hoja: tipo: entera o lobulada: Limbo: densidad de las incisiones del borde** | |  |  |
|  | ausente o muy laxa | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | muy laxa a laxa | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | laxa | |  | | --- | | Etamine, Katsuona | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | laxa a media | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | media | |  | | --- | | Opaleska | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | media a densa | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | densa | |  | | --- | | Oportuna | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | densa a muy densa | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | muy densa | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.6** |  |  | | --- | | **(19)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Hoja: tipo: entera o lobulada: Limbo: ampollado** | |  |  |
|  | |  | | --- | | ausente o débil | | |  | | --- | | Etamine, Kigarashina | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | medio | | |  | | --- | | Akaoba Takana | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | fuerte | | |  | | --- | | Katsuona | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
| |  | | --- | | **5.7** |  |  | | --- | | **(20)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Hoja: tipo: entera: Limbo: anchura del nervio central** | |  |  |
|  | muy estrecha | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | muy estrecha a estrecha | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | estrecha | |  | | --- | | Sagami Green | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | estrecha a media | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | media | |  | | --- | | Katsuona | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | media a ancha | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | ancha | |  | | --- | | Shinkoku Seisai | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | ancha muy ancha | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | muy ancha | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.8** |  |  | | --- | | **(21)** | | |  | | --- | | **Planta: formación del repollo** | |  |  |
|  | |  | | --- | | ausente | | |  | | --- | | Kigarashina | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | presente | | |  | | --- | | Kekkyu Takana | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | | 6. | Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades | | |  | | --- | | *Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.* | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata | | |  | | --- | | Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de las variedades **similares** | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de **su** variedad candidata | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Ejemplo* | |  | | --- | | *Hoja: forma* | | |  | | --- | | *oval* | | |  | | --- | | *oblonga* | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | |  | Comentarios: | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | #7. | Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad | | | | |  |  |  | | | | 7.1 | Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad? | | | | |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) | | | | | 7.2 | ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen? | | | | |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) | | | | | 7.3 | Otra información  Uso principal  Hortaliza [ ] Oleaginosa [ ] Condimento [ ] Abono verde [ ] Otro [ ]   |  | | --- | |  | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8. | Autorización para la diseminación | | | | | |  | (a) | ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal? | | | | |  |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | (b) | ¿Se ha obtenido dicha autorización? | | | | |  |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización. | | | | | |  |  |  |  |  |  | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado. | | |  | | 9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera. | |  | | |  | | --- | | 9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a: | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | (a) | Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Si [ ] | No [ ] |  | |  | (b) | Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si [ ] | No [ ] |  | |  | (c) | Cultivo de tejido | Si [ ] | No [ ] |  | |  | (d) | Otros factores | Si [ ] | No [ ] |  | |  | Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles. | | | |  | |  |  | | | |  | | |  | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 10. | Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta: | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Nombre del solicitante |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Firma |  | Fecha |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |
| [Fin del documento] |